

Fragen zum Artikel von Hannah Riedl und Thomas Stegemann: „Die Übersetzung der Healthy-Unhealthy Uses of Music Scale vom Englischen ins Deutsche“

Bitte drucken Sie den Fragebogen aus und füllen Sie ihn handschriftlich aus. Kreuzen Sie die jeweils zutreffende/n Antwort/en an. Ein bis zwei Antworten einer Frage sind richtig. Sie erhalten eine schriftliche Nachricht über die Punktevergabe **bis Ende Januar 2019**. Sie können 2 Fortbildungspunkte erlangen, wenn Sie 8 der 10 Fragen komplett richtig beantworten. Die richtigen Antworten finden Sie **ab Mitte Januar 2019** auf der Homepage von Vandenhoeck & Ruprecht www.vandenhoeck-ruprecht-verlage.com (beim Zeitschriftenheft unter Downloads) und der Deutschen Musiktherapeutischen Gesellschaft www.musiktherapie.de (unter der Rubrik MU-online). **Einsendeschluss ist der 31.12.2018.**



Absender:

Verlag Vandenhoeck & Ruprecht
Frau Ulrike Rastin
Robert-Bosch-Breite 6
37079 Göttingen

E-Mail (für eventuelle Rückfragen)

1. Folgende Ansätze wurden im Rahmen dieser Studie angewendet:

- a) Teamübersetzungsmethode der GESIS-Leitlinie
- b) ExpertInnen-Übersetzung laut BARTH-Leitfaden
- c) Übersetzungsansatz nach Ridder et al.
- d) Ansatz zu Fragebogen-Übersetzungen von Kluse & Riemer

2. Was ist TRAPD?

- a) eine Methode zur Fragebogenerstellung
- b) eine Übersetzungsmethode
- c) eine Testung zur Äquivalenz von Übersetzungen
- d) eine Fragebogenskala

3. Die Übersetzung eines wissenschaftlichen Fragebogens benötigt Äquivalenz in ...

- a) ... der grafischen Darstellung.
- b) ... der Stichprobengröße der Pretests.
- c) ... der internen Konsistenz.
- d) ... der angewendeten Skala.

4. Zielgruppe der Healthy-Unhealthy Uses of Music Scale (HUMS) sind:

- a) Kinder
- b) Kinder und Jugendliche
- c) Jugendliche und junge Erwachsene
- d) Erwachsene

5. Die Skala HUMS Unhealthy besteht aus ...

- a) fünf Aussagen
- b) sieben Aussagen
- c) acht Aussagen
- d) 13 Aussagen

6. Die Healthy-Unhealthy Uses of Music Scale (HUMS) kann verwendet werden, um

- a) ... depressive Symptome zu erheben.
- b) ... die Neigung zu depressiver Symptomatik bei Jugendlichen zu erheben.
- c) ... den Musikgeschmack depressiver Jugendlicher zu erheben.
- d) ... den hilfreichen Umgang depressiver Jugendlicher mit Musik zu erheben.

7. HUMS kann in der klinischen Praxis eingesetzt werden ...

- a) ..., um die Lieblingsmusik von jugendlichen Patienten und Patientinnen systematisch zu erfassen.
- b) ..., um die Intention der Musikverwendungen in den Fokus zu nehmen.
- c) ... als einzelne Musiktherapie-Einheit im Rahmen der Kinder- und Jugendpsychiatrie.
- d) ... als Gesprächsgrundlage zu musikalischen Hörgewohnheiten.

8. Welche Dimensionen beinhaltet die HUMS nicht?

- a) Suizidalität
- b) Depression
- c) Wohlbefinden
- d) Selbstwert

9. Wie viele Personen wurden im Rahmen der Teamübersetzung (Translation) miteinbezogen?

- a) zwei
- b) drei
- c) vier
- d) fünf

10. Was versteht man unter „Adjudication“?

- a) Testung
- b) Prüfung
- c) Eichung
- d) Entscheidung

Ich versichere, dass ich die Beantwortung der Fragen selbst und ohne fremde Hilfe durchgeführt habe.

Ort, Datum / Unterschrift